

| | | |
|---|---|--|
| marché public | public procurement | (openbare) aanbesteding |
| Les contrats de marchés publics concernent les fournitures, les services et les travaux. Les marchés publics dépassant une certaine valeur sont soumis à des règles et procédures communautaires visant à garantir un traitement équitable aux entreprises. | Public procurement contracts cover supplies, services and works. Public procurements over a certain value are subject to EU rules and procedures that aim to ensure fair treatment for businesses. | Overheidsopdrachten hebben betrekking op goederen, diensten en werken. Voor overheidsopdrachten boven een bepaald bedrag gelden Europese regels en procedures die tot doel hebben de gelijke behandeling van bedrijven te waarborgen. |
| contrôle de vraisemblance Vérification courante effectuée par les contrôleurs pour s'assurer qu'une dépense de projet est crédible et probable. Les contrôles de vraisemblance s'effectuent sur la base du jugement professionnel du contrôleur. | plausibility check A standard verification by controllers to verify that a project-related expenditure is credible and probable. Plausibility checks are based on the professional judgement of the controller. | aannemelijkheidscheck Standaardcontrole door controleurs om na te gaan of bepaalde projectgebonden uitgaven geloofwaardig en waarschijnlijk zijn, uitgaande van het professionele beoordelingsvermogen van de controleur. |
| dossier de candidature Ensemble des documents nécessaires pour solliciter un financement. L'élément central de ce Dossier de candidature est le Formulaire de candidature, souvent accompagné de plusieurs annexes (en fonction des règles fixées par le Programme). | application package All documents required when applying for funding. The essential part of the package is the application form, which is often accompanied by different annexes (depending on programme rules). | aanvraagdossier Alle vereiste documenten voor het aanvragen van subsidie. De kern van het dossier is het aanvraagformulier, dat vaak vergezeld gaat van een aantal bijlagen (afhankelijk van de regels van het programma). |
| Formulaire de candidature Document juridiquement contraignant qui décrit le projet (objectifs, résultats, réalisations, partenariat) et donne des informations détaillées sur le plan de travail et les données financières. Le FC doit être soumis lors du processus de sélection ; il est évalué par les instances du Programme en vue de sélectionner les projets qui seront financés par le Programme. Une fois le projet approuvé, le FC devient le document de référence durant toute la mise en œuvre du projet et jusqu'à sa clôture. Son contenu peut subir certaines modifications | Application form (AF) Binding document which describes the project (objectives, results, outputs, partnership) and gives detailed information on the work plan and financial figures. The AF has to be submitted during the selection process and is assessed by the programme bodies, in order to select the projects to be funded by the programme. Once the project is approved, the AF becomes the reference document for the whole implementation of the project until its closure. The content of it may change to a certain extent during the implementation, | Aanvraagformulier Bindend document dat het project (doelstellingen, resultaten, outputs, samenwerkingsverband) beschrijft en gedetailleerde informatie geeft over het werkplan en financiële cijfers. Het AF moet in het kader van de selectieprocedure worden ingediend. Het wordt door de programma-organen beoordeeld om die projecten te kunnen selecteren die subsidie krijgen van het programma. Als het project wordt goedgekeurd, wordt het AF het referentiedocument gedurende de hele uitvoering van het project, |

| | | |
|---|---|---|
| durant la phase de mise en œuvre, mais seulement dans le respect des règles et procédures de modifications de projet établies par le Programme. | but only according to the programme's project modifications rules and procedures. | tot aan de afsluiting ervan. De inhoud mag tijdens de uitvoering tot op zekere hoogte worden gewijzigd, maar uitsluitend volgens de door het programma gehanteerde regels en procedures voor projectwijziging. |
| porteur de projet Organisation sollicitant un financement. activité Tâche spécifique effectuée nécessitant une affectation de ressources. C'est un élément d'un module de travail aboutissant à un livrable ou à une réalisation concrète. | applicant An organisation which is applying for funding. activity Specific task performed for which resources are used. It's a work package component which shall result in a deliverable or an output. | aanvrager Een organisatie die subsidie aanvraagt. activiteit Specifieke taak waarvoor middelen worden ingezet. Onderdeel van een werkpakket en moet uitmonden in een eindresultaat of output. |
| amortissement "L'amortissement est la perte de la valeur d'un bien au fil du temps. Le prix d'achat intégral d'un bien est éligible s'il est utilisé exclusivement pour le projet pendant toute sa durée de vie économique et amortissable. L'amortissement peut être éligible sous réserve que le coût se rapporte exclusivement à la période de soutien et qu'aucune aide publique n'ait contribué à l'acquisition du bien amorti. | depreciation Depreciation is a loss in value of an asset over time. The full purchase price of an asset is eligible if the item is solely used for the project during its total economic and depreciable lifetime. Depreciation may be eligible, provided the cost relates exclusively to the period of support and that no public grants have contributed towards the acquisition of the depreciated asset. | afschrijving Afschrijving is de waardevermindering van activa in de loop van de tijd. De volledige aanschafprijs van activa is subsidiabel als het artikel gedurende zijn hele economische en afschrijfbaar levensduur uitsluitend voor het project wordt gebruikt. Afschrijvingskosten kunnen subsidiabel zijn, mits deze uitsluitend betrekking hebben op de steunperiode en mits er geen overheidssubsidie is verleend voor de aanschaf van de afgeschreven activa. |
| déviaton "Un écart est une déviation par rapport au plan initial présenté dans le Formulaire de candidature. Les écarts sont des changements mineurs apportés au plan de travail (au sens positif comme au sens négatif, en cas de retard par exemple) qui | deviation Deviation is any departure from the original plan presented in the application form. Deviations are minor changes from the workplan (can be positive or negative in the sense of a delay) which (according to programme rules) don't | afwijking Afwijking ten opzichte van het oorspronkelijke, in het aanvraagformulier gepresenteerde plan. Afwijkingen zijn kleine veranderingen ten opzichte van het werkplan (positief of negatief in de zin van vertraging) waarvoor (volgens de |

| | | |
|--|--|--|
| <p>(selon les règles du Programme) ne requièrent pas de procédure de modification « officielle », contrairement à certains changements nécessitant (selon les règles du Programme) une procédure de modification.</p> <p>piste d'audit</p> <p>Une bonne piste d'audit s'assure que les documents comptables établis et les documents justificatifs détenus par l'Autorité de Certification, l'Autorité de Gestion, les organismes intermédiaires et les bénéficiaires permettent un suivi efficace des dépenses.</p> | <p>require an 'official' change procedure, as opposed to changes which require a change procedure (according to programme rules).</p> <p>audit trail</p> <p>An adequate audit trail ensures that the accounting records maintained and the supporting documents held at the level of the certifying authority, managing authority, intermediate bodies and beneficiaries are adequate to trace expenditures.</p> | <p>programmaregels) geen 'officiële' wijzigingsprocedure nodig is, in tegenstelling tot veranderingen waarvoor (volgens de programmaregels) wel een wijzigingsprocedure nodig is.</p> <p>auditspoor</p> <p>Een goed auditspoor zorgt ervoor dat de boekhoudkundige gegevens en ondersteunende documenten die bij de certificeringsautoriteit, managementautoriteit, intermediaire instanties en begunstigden worden bewaard, toereikend zijn om alle uitgaven te traceren.</p> |
| <p>ligne budgétaire</p> <p>Ensemble de postes de coûts facilitant la déclaration des dépenses et des recettes. Chaque poste de coût ne peut être affecté qu'à une seule ligne budgétaire, en fonction de la nature du coût.</p> | <p>budget line</p> <p>A set of cost centres that facilitates reporting on expenditure and revenue. Each cost item can be allocated to one budget line only, according to the nature of the cost.</p> | <p>begrotingslijn</p> <p>Groep van verschillende uitgavencategorieën voor het rapporteren van kosten en inkomsten. Iedere kostenpost kan slechts aan één begrotingslijn worden toegewezen, afhankelijk van de aard van de kosten.</p> |